

AUTOLIV GLOBAL INDIRECT PURCHASE TERMS AND CONDITIONS FOR LOGISTICS

THE PARTIES

The Buyer shall be an **AUTOLIV** entity, its Affiliates or its group companies that issues an Ancillary Agreement (as defined below) to the Seller ("**Buyer**")

AND

The Seller is a Party which agrees and fulfils to the Buyer's Ancillary Agreement. ("**Seller**")

NOW IT IS AGREED AS FOLLOWS

1. Definitions

1.1 In this Agreement for Logistics the following terms and expressions shall have the following meanings.

"Addendum" means the Addendum referenced by Buyer in an Ancillary Agreement.

"Affiliates" means with respect to each Party any corporation or other entity which directly or indirectly controls or is controlled by or is under common control with that Party.

"Agreement for Logistics" means this Global Indirect Purchase Terms and Conditions for Logistics, dated as of the Effective Date.

"Ancillary Agreement" means any and all agreements in writing or electronic form, including but not limited to a Purchase Order, statement of work, price list, project plan, payment terms, Addendum executed in connection with purchase of Logistics, placed by the Buyer with Seller on or after the Effective Date, and at any time and from time to time during the Term.

"Deliverables" means any outputs of the Logistics, including any other documents, products and materials to be provided by the Seller to the Buyer as may be required in accordance with this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement, and any and all other documents, products and materials in relation to the Logistics to be provided by the Seller to the Buyer.

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE COMPRA INDIRECTA GLOBAL AUTOLIV PARA LOGÍSTICA

LAS PARTES

El Comprador deberá ser una entidad de **AUTOLIV**, sus Afiliados o su grupo de compañías que inicie un Contrato Suplementario (como definido abajo) a el Vendedor ("**Comprador**")
Y

El Vendedor es una parte que acepta y cumple con el Contrato Suplementario del Comprador ("**Vendedor**")

AHORA ES ACORDADO COMO SIGUE

1. Definiciones

1.1 En este Contrato para Logística los siguientes términos y expresiones tendrán los siguientes significados.

"Addendum" significa la adición referenciada por el Comprador en un Contrato Suplementario.

"Afiliados" significa con respecto a cada Parte, cualquier corporación, u otra entidad que directa o indirectamente controla o es controlada por, o está bajo control común con esa Parte.

"Contrato para Logística" significa los presentes Términos y Condiciones de Compra Indirecta Global para Logística , fechado a partir de la fecha efectiva.

"Contrato Suplementario" significa todos los acuerdos escritos o electrónicos que incluyen, pero no limitados a, una Orden de Compra, declaración de trabajo, lista de precios, plan de proyecto, condiciones de pago, adiciones ejecutadas en conexión con la compra de Logística por el Comprador con el Vendedor en, o después de, la Fecha Efectiva que se agreguen en cualquier momento durante el Plazo.

"Entregables" significa cualquier producto de la Logística, incluyendo cualquier otro documento, producto y material que el Vendedor proporcione al Comprador según se requiera de conformidad con este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario, y con cualesquiera otros documentos, productos y materiales en relación con la Logística a ser suministrada por el Vendedor al Comprador.

“Effective Date” means the date referenced at the beginning of this Agreement for Logistics.

“Intellectual Property” means to include references to trademark, trade name, service mark, copyright, know-how, trade secret, and packaging and decoration puritan to well-known commodities.

“Parties” means Seller and Buyer, and may include their respective Affiliates, successors and assigns, and **“Party”** means any one of the foregoing.

“Purchase Order” means a specific written or electronic order form for Logistics submitted by Buyer to Seller.

“Logistics” means the logistics stipulated by Buyer in an Ancillary Agreement and may include logistics services, freight forwarding, customs brokering and clearance, external warehousing, and any attaching or related Deliverables.

“Term” has the meaning contained in Section 10.1

1.2 In this Agreement for Logistics, unless there is something inconsistent with the context, references to the singular include references to the plural and vice versa and a reference to any gender includes a reference to all other genders. A reference to person includes a reference to corporations and other forms of legal entity and vice versa. Section headings are for convenience only and shall not form a part of this Agreement for Logistics nor affect its construction.

2. General Framework

2.1 Any and all sales of Logistics occurring after the Effective Date will be deemed to incorporate and include the terms and conditions of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement (unless otherwise specifically agreed by Buyer), notwithstanding any contrary terms proposed or asserted by the Seller in any other document, including a quotation or delivery documentation.

2.2 In the event, Buyer references an Addendum in its Ancillary Agreement, such Addendum shall be incorporated by reference into this Agreement for Logistics.

“Fecha Efectiva” significa la fecha en que se hace referencia al principio de este Contrato para Logística.

“Propiedad Intelectual” significa referencias a patente, marca registrada, nombre comercial, marca de servicio, derechos de autor, know-how, secreto comercial y envasado y decoración puritano a productos bien conocidos.

“Partes” significa el Vendedor y Comprador, y puede incluir sus respectivos Afiliados, sucesores y cesionarios; **“Parte”** significa cualquiera de los anteriores.

“Orden de Compra” significa a una forma escrita o electrónica específica para la Logística presentada por el Comprador al Vendedor

“Logística” se refiere a la logística estipulada por el Comprador en un Contrato Suplementario y podrá incluir servicios de logística, transporte de carga, corretaje y despacho de aduanas, almacenamiento externo y cualquier Entregable adjunto o relacionado.

“Plazo” tiene el significado indicado contenido en Sección 10.1.

1.2 En este Contrato para Logística, a menos que haya algo inconsistente con el contexto, referencias al singular incluyen referencias al plural y viceversa. Una referencia a cualquier género incluye una referencia a todos los demás géneros. Una referencia a una persona incluye una referencia a corporaciones y otras formas de entidades legales y viceversa. Encabezados de sección son por conveniencia solamente y no deberán formar parte de este Contrato para Logística ni afectar su construcción

2. Marco General

2.1 Cualquier venta de Logística que ocurra después de la Fecha Efectiva se considerará que incorpora e incluye los términos y condiciones de este Contrato para Logística y Contrato Suplementario relevante y Contratos Suplementarios (a no ser que se acuerde específicamente por el Comprador), a pesar de condiciones propuestas o acordadas por el Vendedor en algún otro documento, incluyendo una cotización o documentación de entrega.

2.2 En caso de que el Comprador haga referencia a un Addendum en su Contrato Suplementario, dicho Addendum se incorporará por referencia dentro de este Contrato para Logística.

2.3 The Ancillary Agreements will be in written or electronic form and will identify the Logistics in question, quantities, and any other information which Buyer chooses to stipulate (including items such as specifications, specific requests and requirements, and any such attachments as Buyer considers necessary or appropriate).

2.4 No terms or conditions of Seller will have any legal effect or constitute a counter offer capable of acceptance by or on behalf of Buyer (unless specifically agreed in writing by Buyer). By the act of providing the Logistics, Seller shall be conclusively deemed to have accepted and bound by all of the terms and conditions of this Agreement for Logistics.

2.5 Unless specifically agreed by Buyer in writing to the contrary, Seller must accept any and all Ancillary Agreements in their entirety and will not be entitled to accept part of an Ancillary Agreement only. Ancillary Agreements supersede any and all previous proposals and agreements between the Parties, with the exception of this Agreement for Logistics, concerning the Logistics being purchased under the applicable Ancillary Agreement. In the event of a conflict between any prior document or agreement and this Agreement for Logistics, this Agreement for Logistics as modified by its Ancillary Agreement(s) shall prevail.

2.6 At any time prior to the supply of Logistics by Seller, Buyer may cancel or modify any applicable Ancillary Agreement by written notice of 30 days to Seller to this effect.

2.7 Seller may, upon not less than one (1) year's prior written notice delivered to Buyer, (i) terminate this Agreement for Logistics and/ or (ii) refuse or decline any future Ancillary Agreement.

3. Supply of Logistics

3.1 Seller shall:

a) perform Logistics and all other duties and responsibilities in full compliance with this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement, with any and all applicable laws, including the laws of the location where Logistics are provided and of Buyer's location, Seller's Code of Conduct and Autoliv's Standard of Business Conduct and Ethics for

2.3 Los Contratos Suplementarios serán de forma escrita o electrónica e identificarán la Logística en cuestión, las cantidades y cualquier otra información que el Comprador decida estipular (incluyendo artículos como especificaciones, peticiones y requerimientos específicos, y cualquier documento adjunto que el Comprador considere necesario o apropiado).

2.4 Ningún término ni condición del Vendedor tendrá algún efecto legal o constituirá contraoferta con capacidad de aceptarse por parte del Comprador o en su representación (a menos que el Comprador esté explícitamente de acuerdo por escrito). Por el acto de proporcionar Logística, el Vendedor se vuelve aceptador y ligado de todos los términos y condiciones de este Contrato para Logística.

2.5 A menos que el Comprador acuerde expresamente lo contrario, el Vendedor debe aceptar todos y cada uno de los Contratos Suplementarios en su totalidad y no tendrá derecho a aceptar parte de un Contrato Suplementario. Los Contratos Suplementarios sustituyen a todas las propuestas y contratos anteriores entre las Partes, con excepción de este Contrato para Logística, relativos a la Logística adquirida bajo el Contrato Suplementario aplicable. En caso de conflicto entre cualquier documento o contrato anterior y este Contrato para Logística, prevalecerá el presente Contrato para Logística modificado por su(s) Contrato(s) Suplementario(s).

2.6 En cualquier momento previo al suministro de Logística por el Vendedor, el Comprador podrá cancelar o modificar cualquier Contrato Suplementario mediante un aviso por escrito de 30 días al Vendedor para este propósito.

2.7 El Vendedor podrá, con un aviso previo por escrito de por lo menos un (1) año entregado al Comprador, (i) dar por terminado este Contrato para Logística y/o (ii) rechazar o decline cualquier Contrato Suplementario futuro.

3. Suministro de Logística

3.1 El Vendedor deberá:

a) Llevar a cabo la Logística y todas las demás obligaciones y responsabilidades en pleno cumplimiento con este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario, con todas y cada una de las leyes aplicables, incluidas las leyes del lugar donde se lleva a cabo la Logística y de la ubicación del Comprador, el Código de Conducta del Vendedor, incluyendo las Normas Conducta y Ética

Suppliers available at, <https://www.autoliv.com/suppliercodeofconduct>

(which Seller shall automatically be bound by supplying Logistics under this Agreement and which Seller must acknowledge in writing at the request of Buyer). Throughout the Term, Seller will have and hold any and all licenses, permits and similar authorizations required by any applicable governmental authority for Seller to perform its obligations under this Agreement for Logistics, including those related to its facilities and manufacturing practices;

b) be responsible to take any and all steps to comply with all undertakings and commitments, according to this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement;

c) ensure that the Logistics will conform in all respects, including the performance requirements and deliverables set out in this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement, and, for any purpose expressly or implicitly made known to Seller by the Buyer;

d) perform the Logistics with the highest level of care, skill and diligence in accordance with best practice in the Seller's industry, profession or trade;

e) obtain and renew all licences, permissions, authorisations, consents and permits necessary for the performance of its obligations under this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement at all times;

f) furnish efficient administration and supervision and an adequate supply of competent, knowledgeable, and fit personnel to properly, lawfully and economically perform the Logistics consistent with the best interests of Buyer; and

g) co-operate with Buyer in all matters relating to the Logistics, comply with all directions, orders and instructions, which the Buyer may from time to time give to the Seller in connection with Seller's obligations under this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement.

3.2 At any time and from time to time during the Term, Buyer may enter Seller's facility to inspect, test and audit such facility and supplies, materials, procedures and any other relevant items relating to Logistics. Seller shall obtain this same right for Buyer from all of Seller's suppliers that provide any goods or services that are a part of the Logistics.

Empresarial para los Proveedores de Autoliv disponible en

<https://www.autoliv.com/suppliercodeofconduct> (que el Vendedor se obligará automáticamente a suministrar la Logística bajo este Contrato y que el Vendedor debe reconocer en escrito a petición del Comprador). A lo largo del Plazo, el Vendedor tendrá y mantendrá todas y cada una de las licencias, permisos y autorizaciones similares requeridas por cualquier autoridad gubernamental aplicable para que el Vendedor cumpla con sus obligaciones bajo este Contrato para Logística, incluyendo aquellas relacionadas con sus instalaciones y prácticas de manufactura;

b) ser responsable de tomar todas y cada una de las medidas para cumplir con todas las obligaciones y compromisos, de conformidad con este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario;

c) asegurar que la Logística cumpla en todos los aspectos, incluidos los requisitos de desempeño y entregables indicados en este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario y, para cualquier propósito expreso o implícito dado a conocer al Vendedor por el Comprador;

d) realizar la Logística con el más alto nivel de cuidado, habilidad y diligencia de conformidad con las mejores prácticas en la industria, profesión o comercio del Vendedor;

e) obtener y renovar todas las licencias, permisos, autorizaciones, consentimientos y permisos necesarios para el cumplimiento de sus obligaciones bajo este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario en todo momento;

f) proporcionar una administración y supervisión eficientes y un suministro adecuado de personal competente, bien informado y apto para llevar a cabo de manera adecuada, legal y económica la Logística de conformidad con los mejores intereses del Comprador; y

g) cooperar con el Comprador en todas las cuestiones relacionadas con la Logística, cumplir con todas las instrucciones, órdenes e instrucciones que el Comprador de vez en cuando pueda dar al Vendedor en relación con las obligaciones del Vendedor bajo este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario.

3.2 En cualquier momento y de vez en cuando durante el Plazo, el Comprador puede entrar en las instalaciones del Vendedor para inspeccionar, probar y auditar dichas instalaciones y suministros, materiales, procedimientos y cualquier otro elemento relevante relacionado con la Logística. El Vendedor obtendrá este mismo derecho para el Comprador de todos los proveedores del Vendedor que proporcionen cualquier bien o servicio que sea parte de la Logística.

3.3 Buyer shall have the authority to amend details of the Logistics, in accordance with this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement. Such changes shall be effected by way of written order and shall be binding on the Parties, and Seller shall comply with such changes strictly and promptly.

3.4 Seller shall fully provide the Logistics, as described in this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement; as amended by any assumptions and qualifications in the accepted proposal, except to the extent specifically indicated in this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement to be the responsibility of others.

3.5 Seller hereby agrees to promptly notify Buyer of any actual or known anticipated event or occurrence that has (or may be reasonably expected to have) any material adverse effect on any Logistics or on Seller's ability to supply the Logistics in accordance with the requirements of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement (including any labour difficulties - expiration of labour contracts, strikes, shortages in materials, plant closings, interruptions in activity and the like). At its own expense, Seller will take such actions as are necessary or desirable to ensure there is an uninterrupted supply of Logistics and shall ensure to overcome (or at least to mitigate) the effects of any such event or occurrence that are related to Seller or Seller's operations.

3.6 During the term that Seller is performing any Logistics for the Buyer pursuant to this Agreement for Logistics or Ancillary Agreement, Seller shall be under a continuing duty to cooperate with Buyer to ensure the accuracy and safety of the Logistics provided, which will include but not be limited to Seller responding with full, complete and accurate information to any request by the Buyer. Seller has a duty to satisfy the requirements stated in this Agreement for Logistics, Ancillary Agreement and other policies set out by the Buyer at any point in time.

3.7 Seller is required to ensure that its employees and other third parties it uses comply with Buyer's Visitor Guidelines and Buyer's Site Rules. Serious breaches of the same shall entitle the Buyer to ban individuals engaged by Seller from the Buyer's location. The temporary assignment of employees of one Party to

3.3 El Comprador tendrá la autoridad para modificar detalles de la Logística, de conformidad con este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario. Dichas modificaciones se efectuarán mediante una orden escrita y serán vinculantes para las Partes, y el Vendedor deberá cumplir con dichos cambios de manera estricta y con prontitud.

3.4 El Vendedor proporcionará completamente la Logística, como se describe en este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario; modificada por cualquier supuesto y calificación en la propuesta aceptada, excepto en la medida específicamente indicada en este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario que sea responsabilidad de otros.

3.5 El Vendedor se compromete a notificar inmediatamente al Comprador de cualquier evento o incidente real o conocido que tenga (o pueda razonablemente esperarse que tenga) cualquier efecto adverso material sobre cualquier Logística o la capacidad del Vendedor de suministrar la Logística de conformidad con los requisitos de este Contrato (incluyendo cualquier dificultad laboral - vencimiento de los contratos de trabajo, huelgas, escasez de materiales, cierre de plantas, interrupciones en la actividad y similares). A su costa, el Vendedor tomará las medidas que sean necesarias o deseables para asegurar que hay un suministro ininterrumpido de Logística y se asegurará de superar (o al menos mitigar) los efectos de cualquier evento u ocurrencia relacionado con el Vendedor u operaciones del Vendedor.

3.6 Durante el plazo en que el Vendedor esté realizando cualquier Logística para el Comprador conforme a este Contrato para Logística o Contrato Suplementario, el Vendedor estará bajo el deber continuo de cooperar con el Comprador para asegurar la exactitud y seguridad de la Logística proporcionada, la cual incluirá pero no será limitada a que el Vendedor responda con información total, completa y precisa a cualquier solicitud del Comprador. El Vendedor tiene el deber de satisfacer los requisitos establecidos en este Contrato para Logística, Contrato Suplementario y otras políticas establecidas por el Comprador en cualquier momento.

3.7 El Vendedor debe asegurarse de que sus empleados y otros terceros que utiliza, cumplan con los Lineamientos para Visitantes del Comprador y las Reglas del Sitio del Comprador. Las infracciones graves de la misma darán derecho al Comprador a prohibir a las personas contratadas por el Vendedor

the facilities operated by the other Party will not affect the status or change the employment relationship of the assigned employees.

3.8 Buyer shall have the right to immediately change any personnel, or to return such personnel whom the Seller has procured to render the Logistics if it is found that such personnel's conducts are unacceptable or they lack the required ability to render such Logistics. In such a case, the Seller shall immediately replace such personnel with other persons.

3.9 If Logistics to be provided are subject to any import/export laws, the Seller shall comply strictly with such laws and be responsible at its own expense for obtaining any requisite licenses or approvals. Seller agrees to comply with any and all applicable export control or sanction laws, including those of the location of any Buyer.

3.10 If warehouse is provided as Logistics to the Buyer, the Seller agrees to maintain the warehouse in a clean, orderly, safe and suitable condition for the performance of the Logistics, being protected from loss or damage caused, without limitation, by leakage, pilferage, theft or corrosion, and being adequately equipped with fire sprinklers, smoke detectors, and internal and external security cameras; to maintain equipment used by Seller in the performance of the Logistics hereunder in a clean, proper, and safe operating condition; and to maintain the grounds around the warehouse in a safe, neat and presentable manner. Seller shall be solely responsible for maintaining the security of materials and products, and equipment used in the performance of the Logistics or in its care, custody or possession.

3.11 Throughout the Term hereof, the Buyer may appoint its designated person to observe and examine the Logistics of the Seller. In this respect, a designated person shall have full right to gain access to the Logistics' procedures of the Seller and shall, on behalf of the Buyer, have full power and authority to do any acts and things in relation to this Agreement for Logistics.

4. Goods

The goods which shall be transported and/or stored are manufactured goods. They are hereinafter referred to as the "Goods". Seller acknowledges that Goods might

desde la ubicación del Comprador. La asignación temporal de empleados de una Parte a las instalaciones operadas por la otra Parte no afectará la situación o cambiará la relación laboral de los empleados asignados.

3.8 El Comprador tendrá el derecho de cambiar inmediatamente cualquier personal, o de devolver al personal que el Vendedor ha adquirido para prestar la Logística si se encuentra que las conductas de dicho personal son inaceptables o carecen de la capacidad necesaria para realizar la logística. En dicho caso, el Vendedor reemplazará inmediatamente a dicho personal con otras personas.

3.9 Si la Logística a ser suministrada está sujeta a cualquier ley de importación/exportación, el Vendedor deberá cumplir estrictamente con dichas leyes y ser responsable a su costa de obtener las licencias o aprobaciones. El Vendedor acepta cumplir con todas y cada una de las leyes aplicables de control de exportaciones o sanciones, incluyendo aquellas de la ubicación de cualquier Comprador.

3.10 Si la bodega se suministra como Logística al Comprador, el Vendedor acuerda mantener la bodega en condiciones limpias, ordenadas, seguras y adecuadas para el desempeño de la Logística, protegiéndose de pérdidas o daños causados, sin limitación, por fugas, robo o corrosión, y estar adecuadamente equipado con aspersores contra incendios, detectores de humo y cámaras de seguridad internas y externas; mantener el Logística utilizado por el Vendedor en el desempeño de la Logística bajo la presente en condiciones de operación limpias, apropiadas y seguras; y mantener los terrenos alrededor de la bodega de una manera segura, limpia y presentable. El Vendedor será el único responsable de mantener la seguridad de los materiales y productos, y el Logística utilizado en el desempeño de la Logística o en su cuidado, custodia o posesión.

3.11 A lo largo del Plazo, el Comprador podrá nombrar a su persona designada para observar y examinar la Logística del Vendedor. En este sentido, una persona designada tendrá pleno derecho de acceder a los procedimientos de Logística del Vendedor y tendrá, en nombre del Comprador, pleno poder y autoridad para realizar cualquier acto o cosa relacionada con este Contrato para Logística.

4. Productos

Los productos que serán transportadas y/o almacenadas son productos manufacturados. A continuación, se denominarán como "Productos". El

be pyrotechnics Goods and might be considered as dangerous goods with regard to transport. Seller further acknowledges that Goods that are to be transported may have a value that is considerably in excess of the standard statutory liability amount of 8.33 invoice units per kilogram gross weight of the consignment that applies in the Uniform International Carriage of Goods by Road Regulations.

5. Price and Payment

5.1 If Buyer stipulates a price it is willing to pay for any Logistics in an Ancillary Agreement, the Seller will be deemed to have agreed to sell at such price, if it accepts the Ancillary Agreement and/or provides the Logistics. No additional charges will be added without Buyer's prior, specific written approval.

5.2 Payment by Buyer will be made in the currency (if any) stipulated in an Ancillary Agreement. If no such currency is stipulated, the Buyer may make payment in the currency of Buyer's location.

5.3 Seller shall submit invoices to Buyer upon completion of the supply of Logistics as set forth in the applicable Ancillary Agreement. Buyer shall be obligated to pay only for Logistics actually provided. Buyer shall pay any and all undisputed amounts due within the shorter of ninety (90) days or the maximum days allowed by applicable law from date of receipt of relevant invoice by Buyer. If Buyer disputes all or any portion of an invoice it shall be required to pay only the amount not in dispute, and in such event Buyer shall notify Seller of the amount and nature of the dispute. Payment by Buyer shall not result in a waiver of any of Buyer's rights under this Agreement for Logistics.

5.4 Seller agrees that any and all of its accounts with Buyer will be administered on net settlements basis. Buyer may set off and recoup debits and credits (including Buyer's attorney fees and costs of enforcement) against any of Seller's accounts regardless of the basis for any debits and credits and without any requirement to give Seller any notice before doing so, unless prohibited by applicable law. Seller agrees to any set off or recovery of any debits and credits and to this end, agrees to use all endeavours for the enforceability thereof, including,

Vendedor reconoce que los Productos pueden ser Productos pirotécnicos y pueden ser considerados como productos peligrosos con respecto al transporte. El Vendedor reconoce además que los Productos que se van a transportar pueden tener un valor considerablemente superior al monto de responsabilidad legal estándar de 8.33 unidades de factura por kilogramo de peso bruto del envío que se aplica en el Reglamento Internacional Uniforme de Transporte de Productos por Carretera.

5. Precio y Pago

5.1 Si el Comprador estipula un precio que está dispuesto a pagar por la Logística en un Contrato Suplementario, el Vendedor se considerará que ha aceptado vender a dicho precio, si acepta el Contrato Suplementario y/o proporciona la Logística. Ningún cargo adicional se agregará sin la aprobación escrita del Comprador.

5.2 El pago por el Comprador se realizará en la moneda (si lo hubiera) estipulada en un Contrato Suplementario. Si no se estipula dicha moneda, el Comprador podrá realizar el pago en la moneda de la ubicación del Comprador.

5.3 El Vendedor presentará las facturas al Comprador una vez que se haya completado el suministro de Logística, según lo establecido en el Contrato Suplementario aplicable. El Comprador estará obligado a pagar únicamente por la Logística realmente proporcionada. El Comprador pagará todos y cada uno de los montos incurridos debidos dentro del plazo más corto de noventa (90) días o los días máximos permitidos por la ley aplicable desde la fecha de recepción de la factura relevante por el Comprador. Si el Comprador impugna toda o cualquier parte de una factura, deberá pagar únicamente la cantidad que no esté en conflicto y, en dicho caso, el Comprador notificará al Vendedor la cantidad y naturaleza del conflicto. El pago por parte del Comprador no dará lugar a una renuncia de ninguno de los derechos del Comprador bajo este Contrato para Logística.

5.4 El Vendedor acepta que todas y cada una de sus cuentas con el Comprador serán administradas sobre la base de pagos netos. El Comprador puede compensar y recuperar los débitos y créditos (incluyendo los honorarios de abogado del Comprador y los costos de la ejecución) contra cualquiera de las cuentas del Vendedor, independientemente de la base de cualquier débito o crédito y, con este fin, se compromete a utilizar todos los esfuerzos para su aplicabilidad, incluyendo, pero no limitado a, las medidas necesarias en relación con los bancos o

but not limited to, any necessary measures in relation to the banks or any other entities.

5.5 Prices include any and all taxes except any value-added tax or Logistics-related tax or any other taxes which Seller is required by law to collect from Buyer. Any and all such taxes will be separately stated in Seller's invoice and will be paid by Buyer to Seller unless Buyer provides evidence of an exemption to Seller. Seller shall be solely responsible for timely payment of any and all such taxes to the applicable governmental authority and shall provide Buyer with evidence of due and proper payment. Seller shall pay (without reimbursement by Buyer), any and all such taxes in a timely manner and hold Buyer harmless against, any penalties, surcharge and interest that may be levied or assessed as a result of the failure or delay of Seller to pay any such taxes. Buyer shall also be legally entitled to withhold any any deductions or taxes, including withholding tax from the price of any Logistics performed under this Agreement for Logistics and Ancillary Agreement.

5.6 The Seller shall be solely responsible for all fees/expenses in connection with the Seller's performance of the Logistics for the Buyer, including but not limited to, the cost of manpower, materials, raw materials, packaging materials and components needed for performance of the Logistics, standard quality control and quality assurance costs, testing, documentation, packaging, mark up and relevant taxes.

6. Representations and Warranties

6.1 Seller represents and warrants to Buyer that:

- a) for a period of at least twenty four (24) months following the date of Buyer's full receipt of Logistics, the Seller shall free of charge at the option of Buyer and to Buyer's reasonable satisfaction redo, replace, and re-perform and make good any defective Logistics and any Logistics which otherwise fail to comply with any of the requirements and specifications of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement.
- b) Seller shall have the necessary and required skill, expertise, and knowledge to provide the Logistics and shall continuously provide any

cualquier otra entidad.

5.5 Los precios incluyen cualquier y todo impuesto excepto impuestos sobre valor agregado o impuesto sobre bienes y servicios o cualquier otro impuesto sobre ventas y uso que el Vendedor requiere por ley cobrarle al Comprador. Todos y cada uno de estos impuestos se indicarán por separado en la factura del Vendedor y serán pagados por el Comprador al Vendedor a menos que el Comprador proporcione evidencia de una exención al Vendedor. El Vendedor será el único responsable del pago puntual de cualquiera y todos estos impuestos a la autoridad gubernamental aplicable y proporcionará al Comprador la evidencia del pago debido y apropiado. El Vendedor pagará (sin el reembolso del Comprador), todos y cada uno de estos impuestos de manera oportuna y mantendrá al Comprador a salvo contra cualquier penalidad, recargo e interés que pueda ser evaluado como resultado del fracaso o retraso del Vendedor al pagar cualquier de estos impuestos. El Comprador también tendrá derecho de retener cualquier deducción o impuesto, incluyendo la retención de impuestos del precio de cualquier Logística realizada bajo este Contrato para Logística y Contrato Suplementario.

5.6 El Vendedor será el único responsable de todos los honorarios y gastos relacionados con el desempeño de la Logística del Comprador por parte del Vendedor, incluyendo pero no limitado al costo de mano de obra, materiales, materias primas, materiales de empaque y componentes necesarios para el desempeño de la Logística, control de calidad estándar y costos de garantía de calidad, pruebas, documentación, embalaje, anotaciones e impuestos relevantes.

6. Declaraciones y Garantías

6.1 El Vendedor declara y garantiza al Comprador que:

- a) por un período de por lo menos veinticuatro (24) meses después de la fecha de recepción completa de Logística por parte del Comprador, el Vendedor deberá de forma gratuita a opción del Comprador y a la satisfacción razonable del Comprador, rehacer, reemplazar y volver a realizar y corregir cualquier Logística defectuosa y cualquier Logística que de otro modo no cumpla con cualquiera de los requisitos y especificaciones de este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario.
- b) El Vendedor tendrá la habilidad, conocimientos y conocimientos necesarios y requeridos para proporcionar la Logística y proporcionará de

and all available necessary and relevant training, documentation, instruction manuals, training materials, and other similar information to Buyer for the Logistics, at no additional cost to Buyer.

- c) Seller has and maintains appropriate technical and organizational measures and other protections for personal data in compliance with any and all applicable laws; and
- d) Seller has not and will not engage in any illegal or wrongful acts including directly or indirectly offer or pay, or authorize the offer or payment, of any money or anything of value in an effort to influence any government official or any other person to improperly obtain or retain business or to gain an improper business advantage, and, has not accepted, and will not accept in the future, such a payment.
- e) Unless waived in writing by Buyer, Seller shall maintain ISO 14000 and ISO 9000 certification, or their equivalents.
- f) If warehouse is provided as Logistics to the Buyer and,
 - i. warehouse is leased by the Seller from a landlord, (i) Seller shall at all times operate the warehouse pursuant to the lease agreement (“**Facility Lease**”), a true, correct and complete copy of which shall be provided to Buyer upon request; (ii) no default (or circumstances that with the passage of time, the giving of notice, or both would constitute a default) by the landlord or the Seller exists under the Facility Lease; and (iii) the landlord does not have the right to terminate the Facility Lease without cause prior to the end of the initial term or any renewal term thereof. Seller shall comply at all times with all of the terms and conditions of the Facility Lease and will provide Buyer with notice as soon as possible, but no later than 24 hours of any defaults thereunder (and of the occurrence of any event that is reasonably expected to result in a default). Upon Buyer’s request and subject to landlord agreement, Seller shall obtain landlord consents that the landlord under the Facility Lease has no right of retention or other claims against the Buyer’s materials or products provided to Seller for the purpose of providing Logistics and permits Buyer’s entry on the premises to take possession of such materials or products.

manera continua todo y cualquier capacitación, documentación, manuales de instrucción, materiales de capacitación y otra información similar al Comprador para la Logística, sin costo adicional para el Comprador.

- c) El Vendedor tiene y mantiene las medidas técnicas y organizativas apropiadas y otras protecciones para los datos personales de conformidad con cualquier y todas las leyes aplicables; y
- d) El Vendedor no ha incurrido en ningún acto ilícito o ilegal que incluya directa o indirectamente la oferta o el pago, o autorice la oferta o el pago de cualquier dinero o cualquier cosa de valor en un esfuerzo por influenciar a cualquier funcionario gubernamental o cualquier otra persona para obtener o retener indebidamente negocios u obtener una ventaja comercial inadecuada, y no ha aceptado y no aceptará en el futuro dicho pago.
- e) A menos que el Comprador renuncie por escrito, el Vendedor deberá mantener la certificación ISO 14000 e ISO 9000, o sus equivalentes.
- f) Si la bodega es proporcionada como Logística al Comprador y,
 - i. La bodega es arrendada por el Vendedor del arrendador, (i) el Vendedor deberá operar en todo momento la bodega de conformidad con el contrato de arrendamiento (“**Arrendamiento de la Instalación**”), una copia verdadera, correcta y completa de la cual será proporcionada al Comprador a petición de éste; (ii) no existe ningún incumplimiento (o circunstancias que con el paso del tiempo, la notificación o ambos constituyan un incumplimiento) por el arrendador o el Vendedor existe bajo el Arrendamiento de la Instalación; y (iii) el arrendador no tiene derecho a rescindir el Arrendamiento de la Instalación sin causa previa al término del plazo inicial o cualquier plazo de renovación del mismo. El Vendedor deberá cumplir en todo momento con todos los términos y condiciones del Arrendamiento de la Instalación y le dará aviso al Comprador lo antes posible, pero no más tarde de 24 horas de cualquier incumplimiento de dicho Contrato (y de la ocurrencia de cualquier evento razonablemente esperado para resultar en un incumplimiento). A petición del comprador y sujeto al contrato del arrendador, el Vendedor obtendrá el consentimiento del arrendador que el arrendador bajo el Arrendamiento de Instalación no tiene derecho de retención u otras reclamaciones contra los materiales o productos del Comprador proporcionados al Vendedor con el propósito de proveer Logística y permite la entrada del

ii. warehouse is owned by Seller, (i) Seller shall at all times remain in compliance with the terms any notes, loans or debt instruments to which the warehouse is mortgaged or encumbered as collateral (the holders of such instruments are referred to herein as “**Lenders**”); (ii) Seller shall at all times pay the real estate and other taxes levied against the warehouse by applicable taxing authorities; (iii) no default or circumstances that no default (or circumstances that with the passage of time, the giving of notice, or both would constitute a default) by Seller of the payments due to Lenders or taxing authorities; and no lender or taxing authority has the right to foreclose against the warehouse without cause prior to the end of the initial term or any renewal term thereof. Seller will provide Buyer with immediate notice of any defaults that could lead to foreclosure against the warehouse (and of the occurrence of any event that is reasonably expected to result in a default). Upon Buyer's request and subject to lender agreement, Buyer shall obtain waivers with respect to the Buyer's materials or products provided to Seller for the purpose of providing Logistics indicating that each Lender has no claims against such materials.

7. Intellectual Property

Seller acknowledges and agrees that Buyer exclusively owns any and all Buyer's own Intellectual Property (including, without limitation, any and all rights of relevance to any Logistics provided by Seller). Seller shall not publicize or use any name, trademarks or logos of Buyer nor identify Buyer as a customer of Seller without Buyer's prior written consent in each instance and otherwise in the manner prescribed by the Buyer. During the Term only, and unless and until Buyer and Seller agree in writing to the contrary, Seller may use such rights on a non-exclusive basis solely to the extent (if any) necessary to enable Seller to perform its obligations under this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement.

Comprador en los locales para tomar posesión de dichos materiales o productos.

ii. La bodega es propiedad del Vendedor, (i) El Vendedor deberá en todo momento cumplir con los términos cualesquiera notas, préstamos o instrumentos de deuda a los cuales la bodega esté hipotecada o gravada como garantía (los titulares de dichos documentos se denominan “**Prestamistas**”); (ii) El Vendedor deberá pagar en todo momento los impuestos sobre bienes inmuebles y otros impuestos prediales y cualquier otros impuestos gravados contra la bodega por las autoridades tributarias aplicables; (iii) ningún incumplimiento o circunstancias en las que ningún incumplimiento (o circunstancias que con el paso del tiempo, la notificación o ambos constituyan un incumplimiento) por el Vendedor de los pagos debidos a los Prestamistas o autoridades tributarias; y ningún prestamista o autoridad tributaria tendrá el derecho de excluir la bodega sin causa previa de que finalice el plazo inicial o cualquier plazo de renovación del mismo. El Vendedor proporcionará al Comprador un aviso inmediato de cualquier incumplimiento que pudiera llevar a un embargo contra la bodega (y de la ocurrencia de cualquier evento que razonablemente se espera resulte en un incumplimiento). A solicitud del Comprador y sujeto al acuerdo del prestamista, el Comprador obtendrá exenciones con respecto a los materiales o productos del Comprador proporcionados al Vendedor con el propósito de proporcionar Logística indicando que cada Prestamista no tiene reclamaciones contra dichos materiales.

7. Propiedad Intelectual

El Vendedor reconoce y acepta que el Comprador es propietario exclusivo de toda Propiedad Intelectual del Comprador (incluyendo, sin limitación, todos y cada uno de los derechos de relevancia para cualquier Logística proporcionada por el Vendedor). El Vendedor no publicará ni usará ningún nombre, marca registrada o logotipos del Comprador ni identificará al Comprador como un cliente del Vendedor sin el consentimiento previo por escrito del Comprador en cada caso y de otra manera en la forma prescrita por el Comprador. Durante el Plazo solamente y hasta que el Comprador y el Vendedor acuerden por escrito lo contrario, el Vendedor puede usar dichos derechos de manera no exclusiva en la medida en que sea necesario para permitir que el Vendedor cumpla con sus obligaciones bajo este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario.

8. Shipment and Delivery

8.1 Credits and any other benefits resulting or arising from Buyer's purchase of any Logistics, and any attaching or related Deliverables, (including any trade credits, export credits, refund of duties, taxes or fees) will be the entitlement of Buyer unless applicable laws mandate to the contrary. Any and all taxes and customs duties (if any) to be levied on Seller in accordance with such laws shall be paid by Seller and Seller shall not request Buyer to pay any such taxes and customs duties.

8.2 Where applicable in the provision of the Logistics as per this Agreement for Logistics, with each delivery or shipment of Deliverables, Seller will provide an itemized packing slip showing (as applicable) (i) description of Deliverables and quantities (ii) parts numbers (iii) identification and numbering of relevant Ancillary Agreement (iv) Seller's full name and address and (v) any and all other documentation necessary or desirable to effect and complete timely delivery, shipment, or any other terms of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement.

8.3 Where applicable in the provision of the Logistics as per this Agreement for Logistics, Seller shall ensure Deliverables are properly and securely packed in a manner suitable for storage and transport, marked and labelled and due inspection to be carried out in this regard prior to commencement of delivery or shipment in accordance with applicable industry standards, Buyer's packaging guidelines and/or carrier's own requirements. At all times Seller shall ensure that Deliverables are delivered in a timely manner, without any loss or damage, in clean good order and condition, and at the lowest possible delivery or shipping cost. Any existing and/or potential defect and/or concern shall be notified to the Buyer without delay. If no defect and/or concern is notified by the Seller, the Deliverables shall be deemed to be appropriately packed, marked and handed over and it shall be considered that in a more general way no defect was detected. In such a case Seller waives any claims towards Buyer related to existence of an inappropriate packaging, marking and/or hand over and shall not be entitled to raise those as reasons in order to exclude and/or limit its liability.

8. Envío y Entrega

8.1 Los créditos y cualquier otro beneficio resultando o surgiendo de la compra del Comprador de cualquier Logística, y cualquier producto adjunto o relacionado, (incluyendo créditos comerciales, créditos de exportación, reembolso de derechos, impuestos u honorarios) será el derecho del Comprador a menos que las leyes aplicables dicten lo contrario. Todos los impuestos y derechos arancelarios (si los hubiere) que se impongan al Vendedor de conformidad con dichas leyes serán pagados por el Vendedor y el Vendedor no pedirá al Comprador que pague dichos impuestos y derechos arancelarios.

8.2 Cuando sea aplicable en la prestación de la Logística según este Contrato para Logística, con cada entrega o envío de Entregables, el Vendedor proporcionará una hoja de embalaje detallada mostrando (según sea aplicable) (i) descripción de los Entregables y cantidades (ii) números de partes (iii) identificación y numeración del Contrato Suplementario (iv) nombre y dirección completa del Vendedor y (v) toda y cualquier otra documentación necesaria o deseable para efectuar y completar la entrega, el envío o cualquier otro término del presente Contrato para Logística y cualquier otro Contrato Suplementario.

8.3 Cuando sea aplicable en la prestación de la Logística según este Contrato para Logística, el Vendedor garantizará que los Entregables sean empacados adecuadamente y de forma segura de manera apropiada para el almacenamiento y transporte, marcados y etiquetados e inspeccionados con respecto antes del inicio de la entrega o envío de conformidad con las normas de la industria aplicables, los lineamientos de embalaje del Comprador y/o los requisitos propios del transportista. En todo momento, el Vendedor se asegurará de que los Entregables se entreguen de manera oportuna, sin pérdidas ni daños, en buen estado y condición y al menor costo posible de entrega o envío. Cualquier defecto existente y/o potencial será notificado sin demora al Comprador. Si el Vendedor no notifica ningún defecto y/o preocupación, los Entregables se considerarán como adecuadamente empacados, marcados y entregados y se considerará que, de manera más general, no se detectó ningún defecto. En tal caso, el Vendedor renuncia a cualquier reclamo respecto al Comprador relacionado con la existencia de un embalaje, marcado y/o entrega inapropiados y no tendrá derecho a plantearlos como razones para excluir y/o limitar su responsabilidad.

8.4 Seller shall ensure that it provides the Buyer with any and all necessary and required documentation to ensure compliance with the relevant Laws, in accordance with this Agreement for Logistics, or as may be requested by the Buyer; promptly and at no additional cost to the Buyer.

8.5 Delivery dates and periods agreed between the Parties shall be binding. The receipt of the complete and undamaged Deliverables by the respective addressees shall be decisive for compliance with the delivery date or the delivery period.

8.6 If another date cannot be determined, delivery periods shall commence on the date the pick-up request is placed.

8.7 The specific transit times for the respective countries and the respective addressees can be seen in the Ancillary Agreement

9. Indemnification and Damages

9.1 Seller shall indemnify, defend and hold Buyer and its Affiliates and their respective officers, directors, employees and agents (each a "**Buyer Indemnified Party**") harmless from and against any and all claims, liabilities, lawsuits, threats of lawsuits or any governmental action, and losses and damage suffered, incurred or sustained (collectively "Losses") by any Buyer Indemnified Party to the extent arising out of or resulting from: (i) Seller's or any Seller's Affiliate's breach of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement (ii) any actual or alleged injury to or death of any person occurring on the premises of Seller or any Seller Affiliate (iii) Seller's or any of Seller's Affiliate's sale and supply of any defective or non-conforming Logistics; (iv) any negligent or reckless act or omission or misconduct on the part of Seller or any Seller's Affiliate or any of their sub-contractors or agents or its or their respective employees or agents; (v) any claims made by employees or representatives of Seller or of any Seller's Affiliate or their respective sub-contractors or agents; (vi) any claims that any Intellectual Property used by Seller or any Affiliate of Seller in the performance of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement (except any Intellectual Property provided to Seller by Buyer) infringes any Intellectual Property rights of any third party; (vii) responsible to compensate the Buyer for any damages paid to a third party by the Buyer as a result of Seller's delay in shipment or delivery; and (viii) any and all performance of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement by the Seller and/or its personnel

8.4 El Vendedor se asegurará de proporcionar al Comprador toda la documentación necesaria y requerida para asegurar el cumplimiento de las Leyes, de conformidad con este Contrato para Logística, o según lo solicite el Comprador; con rapidez y sin costo adicional para el Comprador.

8.5 Las fechas y plazos de entrega convenidos entre las Partes serán vinculantes. La recepción de los Entregables completos y no dañados por los respectivos destinatarios será decisiva para el cumplimiento de la fecha de entrega o el plazo de entrega.

8.6 Si no se puede determinar otra fecha, los plazos de entrega comenzarán en la fecha en que se solicite la recogida.

8.7 Los tiempos de tránsito específicos para los respectivos países y los respectivos destinatarios se pueden ver en el Contrato Suplementario.

9. Indemnización y Daños

9.1 El Vendedor indemnizará, defenderá y mantendrá al Comprador y sus Afiliados y sus respectivos funcionarios, directores, empleados y agentes (cada uno de ellos una "**Parte Indemnizada del Comprador**") de cualquier reclamación, responsabilidad, pleito, pérdidas, demandas legales, amenazas de demandas legales, acciones gubernamentales o daños incurridos o sostenidos (colectivamente "Pérdidas") por cualquier Parte Indemnizada del Comprador en la medida en que resulten de: (i) El Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor incumple este Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario; (ii) cualquier lesión real o presunta o muerte de cualquier persona que ocurra en las instalaciones del Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor; (iii) La venta y suministro de cualquier Logística defectuoso o no conforme del Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor; (iv) cualquier acto u omisión negligente o imprudente o negligencia por parte del Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor o cualquiera de sus subcontratistas o agentes o de sus respectivos empleados o agentes; (v) cualquier reclamación hecha por empleados o representantes del Vendedor o de cualquier Afiliado del Vendedor o sus subcontratistas o agentes respectivos; y (vi) cualquier reclamación que cualquier Propiedad Intelectual utilizada por el Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor en la ejecución de este Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario (excepto cualquier Propiedad Intelectual proporcionada al Vendedor por el Comprador) infringe cualquier derecho de Propiedad

by redressing such Losses.

9.2 In addition to the remedies provided for in Section 9.1, Seller agrees that in the event of a breach of the Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement by the Seller, as reasonably determined by the Buyer, the Seller shall pay to the Buyer immediately following such determination and a written demand therefor, a cash payment in an amount not to exceed all payments made by the Buyer to Seller during the twelve (12) months immediately preceding the breach as penalties for breach of this Agreement. The Seller acknowledges and agrees that the payment required by this Section is a reasonable forecast of the damages likely to result from such breach.

9.3 The provisions of this Section 9 will survive termination or expiration of the Agreement for Logistics.

10. Term

10.1 This Agreement for Logistics shall come into effect on and from the Effective Date and thereafter will continue in full force and effect until Seller has fully provided the Logistics, and any attaching and related Deliverables, to the Buyer, unless and until terminated in accordance with the provisions of this Agreement for Logistics. The period of time during which this Agreement for Logistics is in full force and effect is its Term.

10.2 Buyer may terminate this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement at any time by giving to Seller not less than thirty (30) days prior written notice of termination. Seller and Seller's Affiliates acknowledge that the written notice period set forth herein is compatible with the potential costs and investments considered for execution of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement.

10.3 In the event that Seller (i) becomes insolvent (which for the purposes of this Agreement for Logistics shall mean unable to pay its debts as and

Intelectual de cualquier tercero; (vii) responsable de compensar al Comprador por cualquier daño pagado a un tercero por el Comprador como resultado del retraso del Vendedor en el envío o entrega; y (viii) el cumplimiento de este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario por parte del Vendedor y/o su personal mediante la reparación de dichas Pérdidas.

9.2 Además de los recursos previstos en la Sección 9.1, el Vendedor acepta que en caso de incumplimiento del Contrato para Logística o de cualquier Contrato Suplementario por el Vendedor, según lo determine razonablemente el Comprador, el Vendedor pagará al Comprador inmediatamente después de una determinación y una demanda por escrito, un pago en efectivo de un monto que no supere a todos los pagos realizados por el Comprador al Vendedor durante los doce (12) meses inmediatamente anteriores al incumplimiento como penalidades por incumplimiento de este Contrato. El Vendedor reconoce y acepta que el pago requerido por esta Sección es una previsión razonable de los daños y perjuicios que puedan resultar de dicho incumplimiento.

9.3 Las disposiciones de esta Sección 9 sobrevivirán a la terminación o vencimiento del Contrato para Logística.

10. Plazo

10.1 El presente Contrato para Logística entrará en vigor a partir de la Fecha Efectiva y posteriormente seguirá vigente hasta que el Vendedor haya entregado la Logística y todos los Entregables adjuntos y relacionados al Comprador, a menos y hasta que sea terminado de conformidad con las disposiciones de este Contrato para Logística. El período durante el cual este Contrato para Logística está en pleno vigor y efecto es su Plazo.

10.2 El Comprador podrá rescindir este Contrato para Logística y/o cualquier Contrato Suplementario pertinente en cualquier momento, entregando al Vendedor no menos de treinta (30) días de previo aviso de terminación por escrito. El Vendedor y sus Afiliados reconocen que el periodo de notificación por escrito establecido en este documento es compatible con los costos e inversiones potenciales considerados para la ejecución de este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario

10.3 En el caso de que el Vendedor (i) se declare insolvente (lo que a los efectos del presente Contrato para Logística significará que no puede pagar sus

when they fall due for payment); or (ii) institutes or has instituted against it a petition for bankruptcy or winding-up, or is adjudicated bankrupt, then Seller shall immediately notify Buyer of such event, or (iii) violates Autoliv's Standard of Business Conduct and Ethics for Suppliers, Buyer shall be entitled to terminate this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement immediately, by providing written notice of the same to the Seller to this effect.

10.4 Any termination of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement pursuant to this Section 10 shall be without prejudice to any other rights or remedies to which the Parties may be entitled under this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement, or at law.

10.5 The termination or expiration of this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement shall not affect the survival and continuing validity of Section 6 (Representations and Warranties), Section 9 (Indemnification and Damages), Section 11 (Insurance), Section 12 (Confidentiality), Section 13 (Notices) and Section 14 (Miscellaneous), or of any other provision which is expressly or by implication intended to continue in force after such termination or expiration

11. Insurance

Throughout the Term, Seller will have and maintain such types of insurance sufficient to cover its liabilities arising out of or related to the services supplied by the Seller or Seller's performance under this Agreement and in compliance with applicable laws. In any event Seller will have such insurances against such risks as the Buyer may request and require in writing at any time and from time to time during the Term. Buyer's failure to require or demand any evidence of insurance does not constitute a waiver of any requirement for Seller to obtain insurance, nor does it limit Seller's other obligations. Insurances must be with reputable insurance companies acceptable to the Buyer.

12. Confidentiality, Trade Secrets and Know-How

Seller will at no time directly or indirectly reproduce, disclose, advertise, publish or otherwise make known (a) the fact that Seller and Buyer have entered into this Agreement, or that Seller has contracted or has supplied services to Buyer, or (b) any information,

deudas en el momento en que vence el pago); o (ii) instituye o ha instituido contra ella una solicitud de quiebra o liquidación, o se declare en quiebra, el Vendedor notificará inmediatamente al Comprador de dicho suceso, o (iii) violará el Normas Conducta y Ética Empresarial para los Proveedores de Autoliv, el Comprador tendrá derecho a rescindir el presente Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario inmediatamente, mediante notificación escrita del mismo al Vendedor a este efecto.

10.4 Cualquier terminación de este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario conforme a esta Sección 10 se entenderá sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o recursos a los que las Partes puedan tener derecho en virtud del presente Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario, o en la ley.

10.5 La terminación o expiración de este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario no afectará la supervivencia y continuidad de la validez de la Sección 6 (Declaraciones y Garantías), Sección 9 (Indemnización y Daños), Sección 11 (Seguros), Sección 12 (Confidencialidad), Sección 13 (Avisos) y la Sección 14 (Varios), o de cualquier otra disposición que esté expresa o implícitamente destinada a continuar en vigor después de dicha terminación o vencimiento

11. Seguros

Durante el Plazo, el Vendedor tendrá y mantendrá tales tipos de seguros suficientes para cubrir sus responsabilidades que surjan de o relacionadas con la Logística suministrada por el Vendedor o el desempeño del Vendedor bajo este Contrato y de conformidad con las leyes aplicables. En cualquier caso, el Vendedor tendrá tales seguros contra los riesgos que el Comprador pueda solicitar y requerir por escrito en cualquier momento durante el Plazo. La falta del Comprador de exigir cualquier prueba de seguro no constituye una renuncia a cualquier requisito para que el Vendedor obtenga un seguro, ni tampoco limita las otras obligaciones del Vendedor. Los seguros deben ser con compañías de seguros acreditadas aceptables por el Comprador.

12. Confidencialidad, Secretos Comerciales y Know-How

El Vendedor no podrá reproducir, divulgar, anunciar, publicar o dar a conocer de ninguna manera directa o indirectamente (a) el hecho de que el Vendedor y el Comprador hayan celebrado este Contrato, o que el Vendedor haya contratado o haya prestado servicios al

specification, design, idea, concept, plan, copy, formula, drawing, process, procedure, performance, characteristics or other confidential information which has been or will be disclosed to Seller in connection with the services or their evaluation, study, design, production, testing, installation or performance, or received in performing this Agreement (collectively, the "Information"). Seller will not use any of Buyer's Information which is disclosed to or in possession or control of Seller except in performing this Agreement, unless in compliance with written instructions of Buyer. Upon Buyer's request, Seller shall execute a separate confidentiality/ non-disclosure or development agreement, which shall be incorporated into this Agreement by this reference.

13. Notices

Any notice required to be given under this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement shall be given in writing and shall be deemed to have been sufficiently given:

- a) when delivered in person;
- b) on the seventh (7th) business day after mailing by registered or certified mail, postage prepaid, return receipt requested; or
- c) on the next business day after sending by overnight courier service; or
- d) to the address specified on the Ancillary Agreement for the Buyer, and on the invoice for the Seller.

14. Miscellaneous

14.1 Nothing contained in this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement, and no action taken by Buyer or Seller pursuant to this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement or any statement of work, will be deemed to constitute a relationship between Buyer or Seller of partnership, joint venture, principal and agent, or employer and employee. Neither Buyer nor Seller has, nor may it represent that it has, any authority to act or make commitments on the other's behalf.

14.2 The validity, interpretation and performance of this Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the location where the

Comprador, o (b) cualquier información, especificación, diseño, idea, concepto, plan, copia, fórmula, dibujo, proceso, procedimiento, desempeño, características u otra información confidencial que haya sido o será revelada al Vendedor en relación con los servicios o su evaluación, estudio, diseño, producción, pruebas, instalación o desempeño, o recibidos al realizar este Contrato (conjuntamente, la "Información"). El Vendedor no utilizará la Información del Comprador que se divulgue a, o esté en posesión o control del Vendedor, excepto en la ejecución de este Contrato, a menos que cumpla con las instrucciones escritas del Comprador. A petición del Comprador, el Vendedor deberá firmar un contrato separado de confidencialidad/no divulgación o desarrollo, el cual será incorporado en este Contrato por esta referencia.

13. Avisos

Cualquier notificación que se deba dar en virtud del presente Contrato para Logística o de cualquier Contrato Suplementario deberá ser por escrito y se considerará que se ha dado lo suficiente.

- a) Cuando se entrega en persona;
- b) El séptimo (7º) día hábil después de enviar por correo certificado, franqueo prepagado, recibo de devolución solicitado; o
- c) El siguiente día laboral después del envío por el servicio de mensajería de la noche a la mañana;
- d) o a la dirección especificada en el Contrato Suplementario para el Comprador y en la factura del Vendedor.

14. Varios

14.1 Nada de lo contenido en este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario, y ninguna acción tomada por el Comprador o el Vendedor conforme a este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario o cualquier declaración de trabajo, se considerará que constituye una relación entre el Comprador o el Vendedor de la sociedad, asociación en participación, principal y agente, o empleador y empleado. Ni el Comprador ni el Vendedor tienen, ni pueden representar que posean, ninguna autoridad para actuar o hacer compromisos por cuenta del otro.

14.2 La validez, interpretación y ejecución de este Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario se regirán e interpretarán de acuerdo con las leyes del lugar donde el Comprador se

Buyer is located as stated by the express provision of the Addendum, without regard to the principles of conflicts of law.

14.3 A waiver by any Party of any term or condition of this Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement in any instance shall not be deemed or construed to be a waiver of such term or condition for the future, or of any subsequent breach thereof. All remedies specified in this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement shall be cumulative and in addition to any other remedies provided at law or in equity.

14.4 Seller shall not issue any press release or other publicity materials, or make any presentation with respect to the existence of this Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement or any of the terms and conditions thereof without the prior written consent of Buyer in each instance.

14.5 In an emergency affecting the safety of persons and/or property, the Seller shall act, at the Seller's reasonable discretion to prevent threatened damage, injury, or loss.

14.6 Seller shall not assign any of its rights or delegate or subcontract any of its duties and obligations under this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement, without the prior written consent of Buyer, which may be withheld at Buyer's discretion. Any such attempted assignment of rights or delegation or subcontracting of duties without the prior written consent of Buyer shall be void and ineffective. Any such assignment, delegation or subcontracting consented to by Buyer shall not relieve Seller of its responsibilities and liabilities hereunder and Seller shall remain liable to Buyer for the conduct and performance of each permitted assignee, delegate and subcontractor hereunder. Buyer may assign its rights and obligations under this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement to an Affiliate by written notice to Seller to this effect. This Agreement for Logistics shall apply to and inure for the benefit of and be binding upon the Parties hereto and their respective successors and permitted assignees.

14.7 This Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement, together with any attachments and amendments, constitutes the entire agreement of the Parties with respect to its subject matter and merges

encuentra, según lo estipulado en la disposición expresa del Addendum, sin tener en cuenta los principios de conflictos de leyes.

14.3 Una renuncia por cualquier Parte de cualquier término o condición de este Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario en cualquier caso no se considerará o interpretará como una renuncia de dicho término o condición para el futuro, o de cualquier violación posterior de la misma. Todos los remedios especificados en este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario serán acumulativos y además de cualquier otro recurso proporcionado por ley o en equidad.

14.4 El Vendedor no emitirá ningún comunicado de prensa u otros materiales publicitarios, ni hará ninguna presentación con respecto a la existencia de este Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario o cualquiera de los términos y condiciones del mismo sin el consentimiento previo por escrito del Comprador en cada caso.

14.5 En una emergencia que afecte la seguridad de personas y/o propiedad, el Vendedor actuará, a la discreción razonable del Vendedor para prevenir daño amenazado, lesión o pérdida.

14.6 El Vendedor no cederá ninguno de sus derechos o delegará o subcontratará cualquiera de sus deberes y obligaciones bajo este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario, sin el consentimiento previo por escrito del Comprador, el cual podrá ser retenido a discreción del Comprador. Cualquier intención de cesión de derechos o delegación o subcontratación de derechos sin el consentimiento previo por escrito del Comprador será nula e ineficaz. Cualquier cesión, delegación o subcontratación consentida por el Comprador no liberará al Vendedor de sus responsabilidades bajo el presente y el Vendedor continuará siendo responsable ante el Comprador de la conducta y desempeño de cada cesionario, delegado y subcontratista permitidos bajo este Contrato. El Comprador podrá ceder sus derechos y obligaciones bajo este Contrato para Logística y cualquier Contrato Suplementario a un Afiliado mediante aviso por escrito al Vendedor a este efecto. El presente Contrato para Logística se aplicará a las Partes, así como a sus respectivos sucesores y cesionarios autorizados, y será vinculante para el beneficio de éstos.

14.7 El presente Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario, junto con sus anexos y modificaciones, constituye el acuerdo completo de las Partes con respecto a su objeto y fusiona y reemplaza

and supersedes all prior discussions and writings with respect thereto. Buyer may modify or alter this Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement, which shall be binding upon the Parties.

14.8 The Parties agree that that this Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement, together with any attachments and amendments is a non-exclusive agreement and Buyer and its Affiliates have a right to procure service from other third parties.

14.9 This Agreement for Logistics has been prepared and signed in the English language and the English language version of this Agreement for Logistics will prevail over any version in any other language.

14.10 This Agreement for Logistics or any Ancillary Agreement, if signed, may be signed in any number of counterparts each of which will constitute an original and be of equal force and validity

15. Dispute Resolution

15.1 In the event any dispute, claim or controversy arising under or relating to this Agreement for Logistics and any Ancillary Agreement, including any dispute concerning the existence or enforceability hereof (“**Dispute**”), the Parties shall attempt in the first instance to resolve such Dispute through friendly and good faith consultations.

15.2 If the Dispute has not been resolved through friendly and good faith consultations within thirty (30) days after a Party has served written notice on the other Party requesting such consultation (or within such further period as the Parties may agree in writing), then the Dispute shall be resolved by competent courts in the location of the Buyer.

-----END OF DOCUMENT-----

todas las discusiones y escritos previos con respecto a los mismos. El Comprador podrá modificar este Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario que será obligatorio para las Partes.

14.8 Las Partes acuerdan que el presente Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario, junto con los anexos y modificaciones, es un acuerdo no exclusivo y el Comprador y sus Afiliados tienen el derecho de adquirir Logística de otros terceros.

14.9 Este Contrato para Logística ha sido preparado y firmado en inglés, y la versión en inglés de este Contrato para Logística prevalecerá sobre cualquier versión en cualquier otro idioma.

14.10 El presente Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario, si firmado, podrá ser firmado en cualquier número de contrapartes, cada una de las cuales constituirá un original y tendrá fuerza y validez.

15. Resolución de Conflictos

15.1 En el caso de cualquier conflicto, reclamación o controversia que surja en relación con este Contrato para Logística o cualquier Contrato Suplementario, incluyendo cualquier conflicto sobre la existencia o fuerza ejecutiva del mismo (“**Conflicto**”), las Partes intentarán en primera instancia resolver tales mediante consultas amistosas y de buena fe.

15.2 Si el Conflicto no ha sido resuelto mediante consultas amistosas y de buena fe en un plazo de treinta (30) días después de que una Parte haya notificado por escrito a la otra Parte que solicite dicha consulta (o dentro de otro periodo que las Partes acuerden por escrito) el conflicto será resuelto por tribunales competentes en la ubicación del Comprador.

-----FIN DEL DOCUMENTO-----